

AUGLÝSING

um samning við Tékkneska og slóvakíska sambandslýðveldið um viðskipti með landbúnaðarafurðir.

Með orðsendingaskiptum í Genf og Prag 1. júní 1992 var gengið frá samningi milli Íslands og Tékkneska og slóvakíska sambandslýðveldisins um viðskipti með landbúnaðarafurðir. Samningurinn var gerður í tengslum við fríverslunarsamning frá 20. mars 1992 milli ríkja Fríverslunarsamtaka Evrópu og Tékkneska og slóvakíska sambandslýðveldisins, sbr. auglýsingu í C-deild Stjórnartíðinda nr. 22/1992, og öðlast gildi 1. janúar 1993.

Samningurinn er birtur sem fylgiskjal með auglýsingu þessari.

Þetta er hér með gert almenningi kunnugt.

Utanríkisráðuneytið, Reykjavík, 4. desember 1992.

Jón Baldvin Hannibalsson.

Þorsteinn Ingólfsson.

Fylgiskjal.

a. Bréf fastafulltrúa Íslands til aðstoðarráðherra utanríkisviðskiptaráðuneytis Tékkneska og slóvakíska sambandslýðveldisins.

Genf, 1. júní 1992.

Hr. aðstoðarráðherra

Ég leyfi mér að tilkynna yður með vísan til 13. gr. samningsins milli EFTA-ríkjanna og Tékkneska og slóvakíska sambandslýðveldisins (hér eftir nefnt TSSL) að Ísland mun veita TSSL þá meðferð á landbúnaðarvörum sem tilgreind er í þessu bréfi og viðaukum þess frá og með gildistöku samningsins.

Í I. viðauka eru tilgreindar þær vörur sem undanþegnar eru tollum, en tollalækkunarir skulu þó hvorki koma í veg fyrir álagningu innflutningsgjalda til verðjöfnunar né álagningu breytilegra innflutningsgjalda eða aðrar ráðstafanir á sviði tollamála er síðar kunna að koma til framkvæmda á Íslandi vegna innflutnings landbúnaðarafurða. Upprunareglur vegna þessara vara er að finna í II. viðauka.

Ég væri þakklátur fengi ég staðfestingu yðar á móttöku þessa bréfs.

Ég votta yður, hr. aðstoðarráðherra, virðingu mína.

Kjartan Jóhannsson
sendiherra

Hr. Jirí Brabec
aðstoðarráðherra
Utanríkisviðskiptaráðuneyti
11249 Prag
Politických Veznu 20

I. viðauki Landbúnaðarafurðir sem njóta tollfríðinda við innflutning til Íslands

ST-númer

Vörulýsing

0409
0409.00

Náttúrulegt hunang:
Náttúrulegt hunang

- 0703** **Laukur, skallottlaukur, hvítlaukur, blaðlaukur og aðrar skyldar matjurtir, nýjar eða kældar:**
0703.10 Laukur og skallottlaukur
0703.20 Hvítlaukur
- 0708** **Belgávextir, með eða án hýðis, nýir eða kældir:**
0708.10 Ertur (*Pisum sativum*)
0708.20 Belgaldin (*Vigna* spp., *Phaseolus* spp.)
0708.90 Aðrir belgávextir (*vicia faba*, afhýddir eða með hýði)
- 0709** **Aðrar matjurtir, nýjar eða kældar:**
0709.70 Spínat, Nýja-Sjálalandsspínat og hrímblaðka (garðspínat)
0709.90 Annað:
0709.90.70 Kúrbítur
- 0710** **Matjurtir (ósoðnar eða soðnar með gufu eða í vatni), frystar:**
0710.21 Ertur
0710.22 Belgaldin
0710.80.21 Piparjurt
0710.80.61 Laukur
- 0712** **Þurrkaðar matjurtir, heilar, skornar, sneiddar, muldar eða steyttar í duft, en ekki frekar unnar:**
0712.20 Laukur
- 0713** **Þurrkaðir belgávextir, afhýddir, einnig flysjaðir eða klofnir:**
0713.10 Ertur
0713.31 Belgbaunir
0713.50 Breiðbaunir og hestabaunir
- 0802** **Aðrar hnetur, nýjar eða þurrkaðar, einnig afhýddar eða flysjaðar:**
0802.22 Heslihnetur, afhýddar
0802.32 Valhnetur, afhýddar
- 0808** **Epli, perur og kveður, nýtt:**
0808.10 Epli
0808.20 Perur og kveður
- 0809** **Apríkósar, kirsuber, ferskjur (þar með talda nektarínur), plómur og þyrniplómur, nýtt:**
0809.10 Apríkósar
0809.20 Kirsuber
0809.30 Ferskjur
0809.40 Plómur og þyrniplómur
- 0810** **Aðrir ávextir, nýir:**
0810.10 Jarðarber
0810.30 Sólber, hvítar og rauðar kúrennur (ribsber) og garðaber (stikilsber)
0810.90 Granatepli (pomegranate)
- 0811** **Ávextir eða hnetur, ósoðið eða soðið í gufu eða vatni, fryst, einnig með viðbættum sykri eða öðru sætiefni:**
0811.10 Jarðarber
0811.90 Annað

0811.90.31	Kirsuber
0811.90.32	Plómur
0811.90.33	Apríkósur
0811.90.34	Ferskjur
0811.90.36	Greipaldin
0813	Ávextir, þurrkaðir aðrir en í nr. 0801-0806; blöndur af hnetum eða þurrkuðum ávöxtum í þessum kafla:
0813.10	Apríkósur
0813.20	Sveskjur
0813.30	Epli
0813.40	Aðrir ávextir (ferskjur, perur)
0813.50	Blöndur af hnetum eða þurrkuðum ávöxtum í þessum kafla
2001	Matjurtir, ávextir, hnetur og aðrir plöntuhlutar til manneldis, unnið eða varið skemmdum með ediki eða ediksýru:
2001.10	Gúrkur og reitagúrkur
2004	Aðrar matjurtir, unnar eða varðar skemmdum á annan hátt en með ediki eða ediksýru, frystar:
2004.90.32	Grænar baunir og belgaldin
2004.90.54	Belgaldin
2005	Aðrar matjurtir, unnar eða varðar skemmdum á annan hátt en með ediki eða ediksýru, ófrystar:
2005.30	Súrkál
2005.40	Ertur
2005.51	Belgaldin
2007	Sulta, ávaxtahlauþ, mauk, ávaxta- eða hnetudeig, soðið einnig með viðbættum sykri eða öðru sætiefni:
2007.99	Annars
2008	Ávextir, hnetur og aðrir ætir plöntuhlutar, unnið eða varið skemmdum á annan hátt, einnig með viðbættum sykri eða öðru sætiefni eða áfengi, ót.a.:
2008.19	Annað (heslihnetur og hjartaaldin)
2008.50	Apríkósur
2008.60	Kirsuber
2008.70	Ferskjur
2008.80	Jarðarber
2008.92	Blöndur
2008.99	Annað (vínber og plómur)
2009	Ávaxtasafi (þar með talið þrúguþykkni) og matjurtasafi, ógerjaður og án viðbættis áfengis, einnig með viðbættum sykri eða öðru sætiefni:
2009.30	Annar
2009.50	Tómatsafi
2009.60	Þrúgusafi
2009.70	Eplasafi
2009.80	Annar (ávaxtasafi)
2009.90	Safablöndur

II. viðauki

Upprunareglur

1. (1) Við framkvæmd samningsins telst framleiðsluvara upprunnin í TSSL ef hún er að öllu leyti fengin þar.

(2) Eftirfarandi skal talið að öllu leyti fengið í TSSL:

- Afurðir úr jurtaríkinu sem þar eru ræktaðar.
- Lifandi dýr sem þar eru borin og alin.
- Afurðir lifandi dýra sem þar eru alin.
- Vörur sem framleiddar eru þar eingöngu úr vörum sem lýst er í a- til c-lið.

(3) Umbúðafni og ílát til pökkunar, sem framvísað er með vöru í, skal ekki talið með þeirri vöru þegar ákveða skal hvort hún sé að öllu leyti fengin þar og ekki þarf að ganga úr skugga um að slíkt umbúðafni eða ílát til pökkunar sé upprunavara.

2. Þrátt fyrir ákvæði 1. töluliðar skulu vörur fengnar í TSSL og í eru efnivörur sem ekki eru að öllu leyti fengnar þar einnig teljast upprunnar þar, að því tilskildu að uppfyllt séu skilyrðin um aðvinnslu slíkra efnivara.

3. (1) Sú fríðindameðferð sem kveðið er á um í samningnum gildir aðeins um framleiðsluvörur sem fluttar eru beint frá TSSL til Íslands án þess að fara um yfirráðasvæði annars lands. Hins vegar má flytja framleiðsluvörur sem upprunnar eru í TSSL í einni óskiptri vörusendingu um önnur yfirráðasvæði en Ísland eða TSSL með umskipun eða bráðabirgðageymslu á því yfirráðasvæði, ef flutningur um yfirráðasvæðið réttlætist af landfræðilegum ástæðum, vörurnar hafi verið undir eftirliti tollýfirvalda í landinu þar sem umskipunin eða geymslan á sér stað, þær hafa hvorki verið þar á boðstólum til sölu né afhentar til neyslu og hafa ekki fengið aðra meðferð en uppskipun, útskipun eða meðferð sem miðar að því að forða þeim frá skemmdum.

(2) Sannanir fyrir því að skilyrðunum sem um getur í 1. mgr. þessa töluliðar hafi verið fullnægt skulu lagðar fyrir tollýfirvöld innflutningslandsins í samræmi við 6. mgr. 12. gr. bókunar B við samninginn milli EFTA-ríkjanna og TSSL.

4. Upprunavörur í skilningi þessa samnings skulu njóta hags af samningnum við innflutning til Íslands annaðhvort gegn framvisun EUR. 1 flutningsskírteinis eða vörureiknings með yfirlýsingu sem gefin er út eða gerð í samræmi við ákvæði bókunar B við samninginn milli EFTA-ríkjanna og TSSL.

5. Ákvæðin um endurgreiðslu eða undanþágu á tollum, sönnun uppruna og fyrirkomulag samvinnu á sviði stjórnsýslu sem er að finna í bókun B við samninginn milli EFTA-ríkjanna og TSSL skulu gilda að breyttu breytanda. Samkomulag er um að bann við endurgreiðslu eða undanþágu á tollum, sem um ræðir í þessum ákvæðum, skuli aðeins gilda um þær efnivörur sem samningurinn milli EFTA-ríkjanna og TSSL gildir um.

Viðbætur við II. viðauka

Listi yfir vörur sem um ræðir í 2. mgr. og um gilda önnur skilyrði en skilyrðið um að vera fengnar að öllu leyti.

<i>Tollskrárnúmer</i>	<i>Vörulýsing</i>	<i>Aðvinnsla efnivara, sem ekki teljast efnivörur, er veitir upprunaréttindi</i>
(1)	(2)	(3)
úr 2004	Græn belgaldin og belgaldin unnin eða varin skemmdum á annan hátt en með ediki eða ediksýru, frýstar	Framleiðsla úr grænum belgaldinum og aldinum úr 7. og 20. kafla sem öll verða þegar að vera upprunavörur
úr 2005	Ertur og belgaldin, unnið eða varið skemmdum á annan hátt en með ediki eða ediksýru, ekki frosið	Framleiðsla úr ertum og belgaldinum úr 7. og 20. kafla sem allt verður þegar að vera upprunavörur

Tollskrárnúmer

Vörulýsing

Aðvinnsla efnivara, sem ekki teljast efnivörur,
er veitir upprunaréttindi

(1)	(2)	(3)
úr 2007	Sulta, ávaxtahlaup, mauk, ávaxta- eða hnetudeig og ávaxta- eða hnetu pasta, soðið, einnig með viðbættum sykri eða öðru sætiefni, þó ekki sítrusaldinum og eplum	Framleiðsla: – úr ávöxtum og hnetum sem allt verður þegar að vera upprunavörur, enda – sé verðmæti notaðra efnivara úr 17. kafla ekki meira en 30% af verksmiðjuverði framleiðsluvörunnar
úr 2008	Ávextir, hnetur og aðrir ætir plöntuhlutar samkvæmt lista yfir framleiðsluvörur	Framleiðsla: – úr ávöxtum, hnetum og öðrum ætum plöntuhlutum sem allt verður þegar að vera að vera upprunavörur, enda – sé verðmæti notaðra efnivara úr 17. kafla ekki meira en 30% af verksmiðjuverði framleiðsluvörunnar
úr 2009	Ávaxtasafi samkvæmt lista yfir framleiðsluvörur	Framleiðsla: – úr ávöxtum, hnetum og öðrum ætum plöntuhlutum sem allt verður þegar að vera að öllu leyti fengið, enda – sé verðmæti notaðra efnivara úr 17. kafla ekki meira en 30% af verksmiðjuverði framleiðsluvörunnar

b. Svarbréf.

Genf, 1. júní 1992

Hr. sendiherra

Ég leyfi mér að votta móttöku bréfs yðar sem hljóðar svo:

[Sjá bréf hér að framan.]

Ég leyfi mér að staðfesta að ríkisstjórn mín samþykkir efni bréfs þessa.

Ég votta yður, hr. sendiherra, virðingu mína.

Jirí Brabec
AðstoðarráðherraHr. Kjartan Jóhannsson
Sendiherra
Genf**a. Letter from the Permanent Representative of Iceland to the First Deputy Minister of the Federal Ministry of Foreign Trade of the Czech and Slovak Federal Republic**

Geneva, 1 June 1992

Sir,

I have the honour to inform you that with reference to Article 13 of the Agreement between the EFTA States and the Czech and Slovak Federal Republic (hereinafter called the CSFR) Iceland shall grant to CSFR the treatment for agricultural goods as specified in this letter and the annexes to it, from the date of entry into force of the Agreement.

Annex I covers agricultural goods which will be exempted from customs duties, but the tariff reductions given shall not preclude the levying of import duties under the price compensation system nor the levying of variable import duties or other tariff based measures as part of any future change in the Icelandic import regime for agricultural products. Rules of origin for these products are in annex II.

I should appreciate, Sir, your confirmation of having received this letter.

Please accept, Sir, the assurances of my highest consideration.

Kjartan Jóhannsson
Ambassador

Mr. Jirí Brabec
1st Deputy Minister
Federal Ministry of Foreign Trade
11249 Praha 1
Politických Veznu 20

Annex I

Products to be exempt from customs duties

<i>HS Tariff Number</i>	<i>Description</i>
0409	Natural honey
04.09.00	Natural honey
0703	Onions, shallots, garlic, leeks and other alliaceous vegetables, fresh or chilled:
07.03.10	Onions and shallots
07.03.20	Garlic
0708	Leguminous vegetables, shelled or unshelled, fresh or chilled:
07.08.10	Peas (<i>Pisium sativum</i>)
07.08.20	Beans (<i>Vigna</i> spp. <i>Phaseolus</i> spp)
07.08.90	Other leguminous vegetables (<i>vicia faba</i> , peeled or unpeeled)
0709	Other vegetables, fresh or chilled:
07.09.70	Spinach
07.09.90	Other
07.09.90.70	Courgettes
0710	Vegetables (uncooked or cooked by steaming or boiling in water), frozen:
07.10.21	Peas
07.10.22	Beans
07.10.80.21	Peppers
07.10.80.61	Onions
0712	Dried vegetables, whole, cut, sliced, broken or in powder but not further prepared
07.12.20	Onions
0713	Dried leguminous vegetables, shelled, whether or not skinned or split:
07.13.10	Peas
07.13.31	Beans
07.13.50	Broad beans and horse beans
0802	Other nuts, fresh or dried whether or not shelled or peeled:
08.02.22	Hazelnuts, shelled
08.02.32	Walnuts, shelled

0808	Apples, pears and quinces (fresh)
08.08.10	Apples
08.08.20	Pears and quinces
0809	Apricots, cherries, (including nectarines), plums and sloes, fresh:
08.09.10	Apricots
08.09.20	Cherries
08.09.30	Peaches
08.09.40	Plums and sloes
0810	Other fruit (fresh):
08.10.10	Strawberries
08.10.30	Black, white and red currants and gooseberries
08.10.90	Pomegranate
0811	Fruit and nuts, uncooked or cooked by steaming or boiling in water, frozen, whether or not containing added sugar or other sweetening matter:
08.11.10	Strawberries, black red and white currants
08.11.90	Others
08.11.90.31	Cherries
08.11.90.32	Plums
08.11.90.33	Apricots
08.11.90.34	Peaches
08.11.90.36	Grapes
0813	Fruit, dried, other than that of heading Nos. 0801 to 0806, mixture of nuts or dried fruits of this chapter:
08.13.10	Apricots
08.13.20	Prunes
08.13.30	Apples
08.13.40	Other fruit (peaches, pears)
08.13.50	Mixture of nuts or dried fruits of this chapter
2001	Vegetables, fruit, nuts and other edible parts of plants, prepared or preserved by vinegar or acetic acid
20.01.10	Cucumber and gherkins
20.04	Other vegetables prepared or preserved otherwise than by vinegar or acetic acid, frozen:
20.04.90.32	Green beans
20.04.90.58	Beans
2005	Other vegetables prepared or preserved otherwise than by vinegar or acetic acid, not frozen:
20.05.30	Sauerkraut
20.05.40	Peas
20.05.51	Beans
2007	Jams, fruit, jellies, marmalades, fruit or nut puree and fruit or nut pastes, being cooked preparations, whether or not containing added sugar or other sweetening matter:
20.07.99	Others
2008	Fruit, nut and other edible parts of plants, otherwise prepared or preserved, whether or not containing added sugar or other sweetening matter or spirit, not elsewhere specified or included:

20.08.19	Other (hazelnut and pistachios)
20.08.50	Apricots
20.08.60	Cherries
20.08.70	Peaches
20.08.80	Strawberries
20.08.92	Mixtures
20.08.99	Other (grapes and plums)

2009 Fruit juices (including grape must) and vegetable juices, unfermented and not containing added spirit, whether or not containing added sugar or other sweetening matter:

20.09.30	Others
20.09.50	Tomato juice
20.09.60	Grape juice
20.09.70	Apple juice
20.09.80	Other (fruit juices)
20.09.90	Mixture of fruit and fruit juices

Annex II

Rules of origin

1. (1) For the purpose of implementing the Agreement, a product shall be considered to be originating in the CSFR if it has been wholly obtained there.

(2) The following shall be considered as wholly obtained in the CSFR:

- a) vegetable products harvested there;
- b) live animals born and raised there;
- c) products from live animals raised there;
- d) goods produced there exclusively from products specified in subparagraph (2) a) to c).

(3) Packing materials and packing containers presented with a product therein shall not be included with this product for the purpose of determining whether it has been wholly obtained and it shall not be necessary to establish whether such packing materials or packing containers are originating or not.

2. Notwithstanding paragraph 1, the products mentioned in columns 1 and 2 of the list in the Appendix obtained in the CSFR and incorporating materials which have not been wholly obtained there, shall also be considered as originating, provided that the conditions set out in column 3 concerning working or processing carried out on such materials have been fulfilled.

3. (1) The preferential treatment provided for under the Agreement applies only to products which are transported directly from the CSFR to Iceland without passing through the territory of another country. However, products originating in the CSFR and constituting one single shipment which is not split up may be transported through territory other than that of Iceland or the CSFR with, should the occasion arise, transshipment or temporary warehousing in such territory, provided that the crossing of the latter territory is justified for geographical reasons, that the products have remained under the surveillance of the customs authorities in the country of transit or of warehousing, that they have not entered in the commerce of such countries or been delivered for home use there and have not undergone operations other than unloading, reloading or any operations designed to preserve them in good condition.

(2) Evidence that the conditions referred to in subparagraph (1) have been fulfilled shall be supplied to the customs authorities of the importing country in accordance with Article 12 (6) of Protocol B to the Agreement between the EFTA States and the CSFR.

4. Originating products within the meaning of this Agreement shall, on importation into Iceland, benefit from the Agreement upon submission of either a movement certificate EUR.1 or an invoice declaration issued or made out in accordance with the provisions of Protocol B to the Agreement between the EFTA States and the CSFR.

5. The provisions on drawback or exemption of duties, proof of origin and arrangements for administrative cooperation contained in Protocol B to the Agreement between the EFTA States and the CSFR shall apply *mutatis mutandis*. It is understood that the provisions shall apply only in respect of materials which are of the kind to which the Agreement between the EFTA States and the CSFR applies.

Appendix

List of products, referred to in paragraph 2, subject to other conditions than the wholly obtained criterion

<i>HS heading no.</i>	<i>Description of products</i>	<i>Working or processing carried out on non- originating materials that confers originating status</i>
(1)	(2)	(3)
ex 20.04 L □□□ - □□□ —	Green beans and beans, prepared or preserved otherwise than by vinegar or acetic acid, frozen	Manufacture in which all the peas and beans, of Chapter 7 and 20 must already be originating
ex 20.05	Peas and beans, prepared or preserved otherwise than by vinegar or acetic acid, not frozen	Manufacture in which all the green beans and beans of Chapter 7 and 20 must already be originating
ex 20.07	Jams, fruits, jellies, marmalades, fruit or nut purée and fruit or nut pastes, being cooked preparations, whether or not containing added sugar or other sweetening matter, except of citrus fruit and apple	Manufacture in which: – all the fruits and nuts must already be originating, and – the value of any materials of Chapter 17 used does not exceed 30% of the ex-work price of the product
ex 20.08	Fruit, nuts and other edible parts of plants, as specified in the list of product coverage	Manufacture in which: – all the fruits, nuts and other edible parts of plants must already be originating, and – the value of any materials of Chapter 17 used does not exceed 30% of the ex-work price of the product
ex 20.09	Fruit juices, as specified in the list of product coverage	Manufacture in which: – all the fruits or any material derived from fruits used must be wholly obtained, and – the value of any materials of Chapter 17 used does not exceed 30% of the ex-work price of the product

b. Letter in Reply

Prague, 1 June 1992

Your Excellency,

I have the honour to acknowledge receipt of your letter of today's date which reads as follows:
[See Note above.]

I have the honour to confirm that my Government is in agreement with the contents of this letter.
Please accept, Your Excellency, the assurances of my highest consideration.

Jirí Brabec
First Deputy Minister

H.E. Kjartan Jóhannsson
Ambassador of the Republic of Iceland
Geneva